

러시아어

2015년 시행 5급(행정) 공채 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 러시아어로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) 지리적으로 러시아는 세계의 다른 여러 나라들과 비교할 때 가장 큰 공간을 차지하고 있다. 러시아는 세계에서 가장 많은 미개발 천연자원을 보유한 국가이다. 러시아의 북쪽과 동쪽에는 세계에서 가장 혹독한 기후대가 위치한다. 남쪽과 서쪽에서 러시아는 서로 매우 다른, 대부분의 경우 러시아에 적대적인 문명들과 긴 국경선을 마주하고 있다. 역사적으로 러시아는 거대한 군사적·정치적 힘과 강력한 관료 기구들에 의지하는 전제정치 권력들에 의해 통합되었고 통치되어 왔다. 그리고 이념적 제도들(정교회 교회, 공산당)은 권력들이 중앙집권화되고, 무제한적이 되는 것을 정당화해왔다. 이러한 특징들은 러시아를 현대적인 의미의 민족국가들보다는 오히려 고대의 제국들과 더 닮은 것으로 만들어 왔다. (15점)
- 2) 사람들은 새로운 나라에 살게 되면, 그 나라의 전통 문화에 흥미를 느끼게 되고, 그 민족의 고유한 사고방식을 이해하고자 한다. 러시아인이 한국사회의 새로운 구성원이 되기 위해서는 한국의 언어와 역사, 그리고 가족 및 음식 문화를 배우는 것이 매우 중요하다. 현대화된 한국의 민속문학을 읽어보고, 또한 한국의 전통음악을 즐겨 들어보는 것도 유익할 것이다. (10점)

제 2 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) Аварии на атомной электростанции в Чернобыле, которая произошла ровно 29 лет назад в СССР, и совсем недавно в Фукусиме стали самыми серьезными катастрофами за всю эру освоения человеком атомной энергии. Обе они стали возможны из-за неспособности человека предвидеть, как в таких сложных технических системах небольшие на первый взгляд проблемы могут развиваться до катастрофических масштабов. Учитывая, что большинство развитых государств, имеющих АЭС, не намерены отказываться от атомной энергии в обозримом будущем и, наоборот, планируют ввод в строй новых реакторов, перед властями и специалистами этих стран встает актуальный вопрос о риске повторения подобных чрезвычайных происшествий. (15점)
* АЭС: 원자력발전소
- 2) В частности, главы двух стран согласились в качестве первого шага в трехстороннем сотрудничестве между двумя Кореями и Россией привлечь южнокорейские компании к северокорейско-российскому проекту "Рачжин-Хасан", реализация которого началась в 2008 году. Он включает в себя реконструкцию железной дороги протяженностью 54км., соединяющей российскую пограничную станцию Хасан и северокорейский порт Рачжин на Восточном море. Проект предусматривает также модернизацию порта. Его можно назвать ключевым для соединения Транскорейской и Транссибирской железных дорог. (10점)

인사혁신처 시험출제과장



인사혁신처

러시아어

1/1